



COMMERCIAL REGISTER NO. 17022

P.O. BOX : 690

TRIPOLI-Libya

TEL: 3330081 Ext 5903

FAX: 00218-21-333 0090

Email: sac@harouge.com

Cc: tender.sec-committee@harouge.com

رقم السجل التجاري 17022

ص.ب 690

طرابلس/ ليبيا

هاتف : 3330081 داخلي 5903

بريد مصور: 00218-21-333 0090

بريد الكتروني: sac@harouge.com

نسخة إلى: tender.sec-committee@harouge.com

Open invitation**For prequalification for tender (10/2019)****demolition and replacement for 500,000 us BBL****floating roof above ground storage****(tanks 4 &12) at RAS LANUF tank farm**

Harouge Oil Operation, is joint operating company on behalf of National Oil Operation Libya and Suncor Oil (North Africa), Announces an invitation to participate in Prequalification for Tender No (10/2019) for companies and contractors who have the required legal and valid licenses and relevant proven experience.

Brief description of the project:

Demolition and replacement for 500,000 bbl tanks 4&12 at Ras Lanuf tank farm.

Scope Of Work, All required erection activities at site shall be in accordance with the latest edition of API 650 and other referenced standards. This shall include but not be limited to:

1. Demolish the tank and clear the site for the new tank installation activities.
2. All necessary civil works inclusive of site preparation, tank foundations, earth berms, support for structural steel work, pipe supports etc.
3. Mechanical works shall include the erection of all necessary tank structural steelwork inclusive of floors, shell plates and roofs and appurtenances in accordance with the latest edition of API 650.
4. All necessary piping, electrical and instrumentation works that shall allow both safe and correct operational integration with existing site systems and process requirements.

دعوة مفتوحة للتأهيل المبدئي

اللعطاء رقم (2019/10) لمشروع إزالة واستبدال خزانات ذات سقف

عائم فوق سطح الأرض بسعة 500,000 برميل،

(خزانات رقم 4&12) بحضيرة خزانات رأس لأنوف.

شركة الهرج للعمليات النفطية هي شركة تشغيل مشتركة للمؤسسة الوطنية للنفط/ ليبيا وشركة سنكور أويل (شمال أفريقيا) تعلن عن دعوة للمشاركة في التأهيل المبدئي لطرح العطاء رقم(2019/10) للشركات والمقاولين الذين لديهم تراخيص قانونية سارية المفعول وخبرة مثبتة في مجال العمل المطلوب.

وصف مختصر للمشروع:

إزالة واستبدال الخزانات رقم 4&12 بسعة 500,000 برميل ، بحظيرة خزانات رأس لأنوف.

وصف العمل ، كل الأعمال المطلوبة لتركيب في الموقع يجب ان تكون وفقاً لمجال العمل و حسب أحدث إصدار للمواصفات القياسية للمعهد الامريكي للبتروك API 650 والمعايير المرجعية الأخرى ، هذا يتضمن على سبيل المثال لا الحصر ،

1. إزالة الخزان وتهيئة الموقع لإنشاء خزان جديد.
2. جميع الأعمال المدنية الضرورية بما في ذلك أعمال تجهيز الموقع ، القواعد الخرسانية للخزانات ، الردم ، أعمال دعم الإنشاءات الحديدية ، دعائم الأنابيب الخ.
3. الأعمال الميكانيكية تشمل كافة أعمال التركيبات الحديدية اللازمة لهياكل الخزانات بما في ذلك الأرضيات والحوائط والأسقف وملحقاتها وفقاً لأحدث طبعة من API 650.
4. جميع الأعمال اللازمة للأنابيب وأعمال الكهربائية ومعدات الآلات الدقيقة التي يجب أن تتناسب بالكامل مع أنظمة السلامة القائمة في الوقت الحالي في حظيرة الخزانات .

Any party has background , capability and available manpower and equipment to perform work and would like to participate in the above mentioned prequalification processes for HOO is requested to provide all the required information and documents as listed below:

1. Name of contractor or company and its normal type of activity, In addition all legal documents as following:
 -) Valid license compatible with the required work.
 -) Commercial Registration
 -) Certificate of Registration in Chamber of Commerce.
 -) Payment of tax certificate
 -) Article of association.
2. Organization Chart along with CVs for the professional and technical manpower with min. 10 years + experience and also lists of available plant and equipment.
3. List of similar works completed within the last 5 years specific in the work program, Include the following information:
 - a. Project Title
 - b. Work location
 - c. Client name, address, phone/fax/email contact reference
 - d. Brief description of the works
 - e. Start/completion dates
 - f. Approx. value of work (US\$ equiv.
4. Number of professional employees, engineers, technicians and support discipline employed for the service i.e. for this EPC provide a statement of in-house engineering capability and which portions or disciplines are covered by external specialists.

على أي جهة ترى في نفسها الكفاءة والقدرة على تنفيذ العمل وترغب في المشاركة في عملية التأهيل المبدئي المذكورة أعلاه لشركة الهروج للعمليات النفطية توفير كل المعلومات والمستندات المذكورة أدناه:

1. اسم المقاول أو الشركة ونوع نشاطها المعتاد بالإضافة إلى المستندات القانونية الآتية:
 -) ترخيص يتوافق مع مجال العمل المطلوب.
 -) السجل التجاري.
 -) إثبات القيد بالغرفة التجارية.
 -) شهادة إثبات السداد الضريبي.
 -) النظام الأساسي للشركة.
2. الهيكل التنظيمي مع السير الذاتية للقوى العاملة الفنية والمهنية بخبرة (10 سنوات) وما فوق وكذلك قائمة بالمعدات المتوفرة.
3. قائمة بأعمال مشابهة تم إنجازها في السنوات الخمس الماضية متخصصة في مجال برنامج العمل ومنضمنة المعلومات التالية:
 - أ- اسم المشروع.
 - ب- موقع العمل.
 - ج- اسم الزبون ، عنوانه ، رقم الهاتف ، البريد المصور، وعنوان البريد الإلكتروني .
 - د- وصف مختصر للأعمال.
 - هـ- تواريخ البدء والإنتهاء من العمل.
 - و- قيمة تقريبية للعمل. (بالدولار الأمريكي أو ما يعادله).
4. أعداد الموظفين المتخصصين من المهندسين والفنيين المهرة والعمالة المدربة المساندة لتقديم الخدمات لتنفيذ مشاريع تنفيذية { أعمال هندسية تفصيلية، شراء مواد، التركيب وأعمال التشييد} يتطلب توفير مستند يوضح قدرات الجهة في مجال الأعمال الهندسية و الأعمال التي تمت تغطيتها بالتعاقد من خارج الجهة.



5. CV's of board of management.
6. Copy of QA/QC manual along with implementation forms, checklists & certificates applicable to QA/QC Management system.
7. Copy of HSE manual along with implementation forms checklists & certificates.
8. Details of local Libyan/Foreign partnering available agents and in-country licenses and registration
9. A work backlog curve for the next two years.
10. What are the key challenges in managing an EPC project In Libya and how do you mitigate these challenges.
11. Copy of financial statement audited by chartered accountants for last 3 years. Or internal financial statement if the company is established for less than one year.
12. Provide address, Emails and Phone numbers for main and branch office.

Your prequalification file should be subdivided into sections and covered with an index as listed above.

The above information and supporting documents must be delivered **between (09:30) and (11:30) AM starting from Monday 24/06/2019 to Wednesday 26/06/2019** to The Office of the Secretary of the Tender Committee 6th Floor HOO main Office, Janat alareef Street – Tripoli/Libya

5. سير ذاتية لإدارة الشركة .
 6. نسخة من دليل ضمان الجودة ومراقبة الجودة مع نماذج التنفيذ وقوائم الفحص والشهادات القابلة للتطبيق فيما يتعلق بإدارة مراقبة الجودة وضمان الجودة.
 7. نسخة من دليل الصحة والسلامة وحماية البيئة مع نماذج التنفيذ والشهادات و قوائم الفحص .
 8. تفاصيل الوكيل/الشريك المحلي الليبي أو الأجنبي مع كافة التراخيص والتسجيلات المحلية.
 9. الأعمال المخطط لها أو الجاري تنفيذها خلال السنتين القادمتين.
 10. ما هي التحديات الرئيسية في إدارة مشاريع (EPC) في ليبيا ، وكيف يمكن التعامل مع هذه التحديات.
 11. نسخة من الوضع المالي للشركة مراجع من قبل مراجعي حسابات معتمدين ، وذلك عن الثلاث سنوات الماضية ، أو الوضع المالي الداخلي في حال أن الشركة قد تم تأسيسها منذ أقل من سنة.
 12. تقديم العنوان الرئيسي والفروع وأرقام الهواتف والبريد الإلكتروني.
- ينبغي تقسيم وفهرسة ملف التأهيل المبدئي كما هو موضح أعلاه.

يتم تقديم هذه المستندات خلال ساعات الدوام من الساعة (09:30) إلى (11:30) صباحاً ابتداءً من يوم الاثنين الموافق 2019/06/24 إلى يوم الأربعاء 2019/06/26 وذلك إلى أمين سر لجنة العطاءات بالدور السادس بشركة الهرج للعمليات النفطية ، المكتب الرئيسي، شارع جنة العريف/ طرابلس/ ليبيا.

**Notes:**

1. Each point carries an evaluation weighting any answer or statement given must be evidenced by attachment within the submission. failure to do so could result in failure to become qualified to subsequently receive the ITT package.
2. This invitation does not mean an obligation for HOO to invite company or contractor to tender or for the said company or contractor to participate in this project.
3. Any company or contractor interested in participating in this prequalification is responsible for all costs involved.
4. All communications must be via a person authorized to deal with the subject prequalification.
5. Incomplete files or non specialized licenses shall not be considered.

If you have any questions please contact the Tender Committee via fax no. +218 21 3330090 or via Email to :

Tender.sec-committee@harouge.com
Cc: sac@harouge.com

ملاحظات:

1. كل بند في ملف التأهيل المبدئي له وزن في عملية التقييم ، وسواء كان إجابة على سؤال أو مستند مقدم يجب أن يكون مثبت بمرفقات متضمنة في ملف التقديم، والإخفاق في توفير مستند الإثبات ينجم عنه عدم التأهل لاستلام كراسة المواصفات
2. لا تمثل هذه الدعوة أي التزام من قبل شركة الهرج للعمليات النفطية بضرورة دعوة الشركة أو المقاول لتقديم عروض أو المشاركة في هذا المشروع.
3. أي شركة أو مقاول لديه الرغبة في المشاركة في التأهيل المبدئي يكون مسئولاً مسئولية تامة عن جميع النفقات المتعلقة بهذه المشاركة.
4. يكون التعامل عن طريق الأشخاص المخولين رسمياً من قبل المتقدمين للتأهيل المبدئي.
5. لن يتم النظر في الملفات غير المستوفاة للمستندات المطلوبة أو التراخيص غير المتخصصة في مجال العمل المطلوب.

لأي استفسار يرجى الاتصال بلجنة العطاءات على:

البريد المصور : 00218-21-3330090

البريد الإلكتروني : tender.sec-committee@harouge.com

CC: sac@harouge.com